

[英] A·M·阿格拉著

欧洲共同体经济学

OUZHOU GONGTONGTI JINGJIXUE



上海译文出版社

欧洲共同体经济学

〔英〕 A. M. 阿格拉 编著

戴炳然 伍贻康 译
周建平 蒋三铭

上海译文出版社

Edited by A. M. El-Agraa

The Economics of the European Community

Philip Allan Publishers, Oxford, 1980

根据英国菲利普·艾伦出版公司1980年版译出

欧洲共同体经济学

〔英〕A. M. 阿格拉 编著

戴炳然 伍貽康 译
周建平 蒋三铭

上海译文出版社出版

上海延安中路955弄14号

新华书店上海发行所发行

江苏南漕印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张13.375 插页0 字数270,000

1985年11月第1版 1985年11月第1次印刷

印数：0,001—4,500册

书号：4188·51 定价：2.10元

译 者 的 话

作为西欧发达资本主义国家的一个地区性一体化组织，欧洲共同体在当今世界的经济和政治格局中，占有相当突出的地位。研究和了解这种在国家垄断资本主义基础上进行国际经济调节和干预的新形式，以马克思列宁主义的观点和方法分析它的性质和机制，估量它的作用和趋势，是世界经济研究中一个具有理论和现实意义的重要课题。同时，研究和了解共同体的一体化机制，对于我国当前正在进行经济体制的调整和改革，无疑具有一定参考价值。基于这一认识，并考虑到目前国内对有关欧洲共同体的专著介绍甚少，我们选择和翻译了英国利兹大学经济系教授 A.M. 阿格拉主持编写的这本《欧洲共同体经济学》，以供我国从事西欧问题研究的学者和对欧洲共同体问题感兴趣的同志们参考。

在西方大量有关欧洲共同体的专著中，本书有其一定的特色。首先，根据编者在前言中的简略介绍，我们可以看到，各章的作者大都是对欧洲共同体有一定研究的学者，有的还参加过共同体机构的有关工作，对所论述的问题的历史背景和发展过程比较熟悉，因此尽管我们不可能完全同意他们的论证和结论，但仍然可以从中获得不少启迪。其次，正如目录所反映的那样，本书较为全面地论述了欧洲共同体的理论和

实践、历史和现状、组织和机制等各个方面。在涉及经济一体化理论的那些章节中，作者注重对以往的有关论著的归纳、分析和佐证，从而便于读者作进一步的研究。关于共同体实际经济活动的那些章节，则从分析各项政策的法律依据、历史背景和发展衍化着手，使读者能较深入地了解共同体的经济政策协调情况，把握这些政策的现状、症结和发展前景。当然，作者没有也不可能从资本主义生产与交换、生产力与生产关系的固有矛盾去认识这些问题；也没有从战后国家垄断资本主义发展的政治、经济和社会的整个历史条件来分析欧洲共同体，而只是侧重于解释一些特定的经济现象；有些章节的论述过于琐碎，见树而不见林；有的地方则因作者所处地位，又偏重于分析英国在共同体中的问题。对于这些，我们不能过于苛求，相信读者在阅读的时候会有所取舍和有所分析。

本书的翻译由复旦大学世界经济研究所欧洲共同体研究室戴炳然、伍贻康、周建平、蒋三铭承担，并由戴炳然和伍贻康负责全书的校订工作。原书在各章之后开列了参考书目，我们在翻译时作了技术处理，把它们结合进正文作为脚注而不再另列。由于本书出自众多作者之手，笔调风格各异，论述深浅不一，且有大量专门名词和术语，我们受水平所限，译文中难免有谬误和欠妥之处，敬请读者批评指正。

1983年7月

前 言

本书分为三个部分。第一编介绍了欧洲经济共同体历史发展的一般背景资料，它的机构，以及各成员国的基本统计数字；其中包括了不久将来可能成为成员国的那些国家的数字，同时，为了比较起见，还包括了加拿大、日本、美国和苏联的数字。第二编探讨关税同盟的理论，并估量了欧洲经济共同体的形成对参加国和世界其余国家的影响。第三编讨论无形的贸易壁垒问题，以及在共同体这一特定范围内政策的协调一致问题。

本书的对象，为一般的国际经济研究者和对国际经济一体化特别是对西欧经济一体化感兴趣的读者。不过有关政策的那些章节，对加入欧洲经济共同体的意义感兴趣的一般经济工作者，也可望具有吸引力。

好些作者为本书特意撰写了有关章节。在这类合著中，完全一致是做不到的，但作为撰稿人和编者，本人力图能保证合情合理的首尾连贯。

就欧洲共同体的经济理论写一本书的念头，我是很早就有的。在这方面，我受到三个因素的影响。首先，我的专业是国际经济学，而且对国际经济一体化尤其是对西欧经济一体化特别感兴趣。其次，关于欧洲经济共同体对成员国和非成

员国的影响和后果，现在还没有一本加以全面论述的书。有几本著作虽然涉及了这个专题，但它们不是在理论上和政策方面已经过时，就是只论及一些作者偏爱的专门方面，如历史、机构、财政或实际问题。第三，自1972年以来，A.J.琼斯先生和我在利兹大学开设了一门三年级课程——“共同市场中的英国”。它不仅证明这专题深受欢迎，而且使得这个专题还缺乏一本综合指导的书籍的情况更显得突出。正是这些考虑使我最终深信，写一本合乎时代潮流和全面论述欧洲共同体的书，确实很有必要。

致 谢

如果没有利兹大学和别处的同事们的帮助和供稿，本书是不可能具有目前这样的形式和结构的。A.J.琼斯先生是国际贸易理论方面的专家，他写了关于关税同盟理论的那一章。A.J.布朗教授曾经是就欧洲共同体公共财政的作用问题向共同体执委会提交报告的麦克道格尔委员会的成员，他撰写了关于共同体预算的一章。K.M.格威利姆教授是运输经济方面的专家，也是欧洲经济共同体有关共同体运输政策的几个委员会的成员，并在最近获得一项资助以从事这方面的研究，他撰写了关于欧洲经济共同体运输政策的一章。C.D.E.柯林斯博士专门从事社会政策和行政管理方面的研究，他写了关于欧洲经济共同体的历史与机构以及关于社会政策的两章。P.S.古德里奇博士是由政治学研究者转而成为管理学方面的会计专家的，他和我合写了关于生产要素流动的那一章。

我还选用了其他大学和研究机构同行们的专著。巴斯大学的 B.T. 培利斯教授, 是欧洲工业研究所的主任, 他提供了关于共同体的竞争与工业政策的一章。斯旺西大学学院的 E.T. 内文教授是地区政策方面的专家, 他撰写了关于地区政策的一章。查塔姆大厦(即英国皇家国际事务学会——译者)的胡耀树(译音)博士, 曾代表联合委托小组^① 研究欧洲经济共同体问题, 他写了关于能源政策的那一章。对上述各位, 我谨表示感谢。

通过协助“共同市场中的英国”课程的教学, 利兹大学的其他一些同事, 也间接地对本书作了贡献。他们是: J.R. 克罗斯莱教授(工业关系方面的专家和欧洲经济共同体的就业政策顾问), G.F. 雷涅先生(工业经济学家, 他对共同体竞争和工业政策特别感兴趣)和 P.J. 麦凯先生(运输经济学专家)。我十分感谢他们对讲授这一课程的帮助, 以及他们对编写本书所给予的间接鼓励。

雷丁大学经济学高级讲师杰弗里·丹顿先生, 自 1976 年以来一直是联合委托小组的主任和英国上院欧洲共同体委员会的特别顾问, 他校阅了本书的大多数章节, 并对其内容与论述提出了重要的建议。对他我要特别表示谢意。

最后, 我要感谢利兹大学经济研究学院办公室的诸位和主任的秘书 T.E. 布里埃太太在打字方面给予的帮助。

A.M. 阿格拉

1980 年 1 月于利兹大学

① 该小组是 1972 年 11 月建立的, 目的是研究欧洲经济共同体各成员国建立一个货币联盟后将产生的影响。——译者

目 录

前 言	1
第 一 章 导 论	1
一、欧洲经济共同体	2
二、经济联盟的含义	4
三、经济探讨的领域	9
四、关于本书	10

第一编 历史背景、组织机构和统计资料

第 二 章 欧洲经济共同体的历史和组织机构	14
一、共同体的创建	14
二、共同体的机构	24
三、组织机构的变革	46
第 三 章 欧洲经济共同体的基本统计	53

第二编 一体化的理论和效果衡量

第 四 章 经济一体化理论	78
一、“小国”模式	82
二、“小同盟”模式	91
三、“大同盟”模式	99
四、结 论	106

第 五 章	经济一体化影响的估量·····	109
	一、问题的性质·····	100
	二、以往的研究·····	115
	三、对以往研究的述评·····	118
	四、另一种看法·····	123
附 录	关税同盟的现状·····	126

第三编 政 策

第 六 章	竞争与工业政策·····	132
	一、竞争政策的范围·····	141
	二、竞争政策的发展·····	146
	三、结 论·····	157
第 七 章	共同农业政策·····	158
	一、一般背景·····	159
	二、农业问题·····	162
	三、农业支持政策·····	166
	四、欧洲经济共同体各成员国的政策··	169
	五、共同农业政策的目标·····	173
	六、共同农业政策的价格支持机制····	177
	七、绿色货币·····	179
	八、共同农业政策的资金·····	182
	九、评 价·····	183
	十、结 论·····	187
第 八 章	运输政策·····	189
	一、引 言·····	189

	二、国家运输政策的构成：以英国为例	191
	三、欧洲经济共同体各成员国运输政策 的目标和手段的多样化	197
	四、共同政策的提出	202
	五、共同运输政策的前景	216
第九章	欧洲货币一体化：基本分析	219
	一、什么是货币一体化？	220
	二、欧洲货币一体化	223
	三、得益与损失	225
	四、向货币一体化过渡	233
	五、结 论	235
第十章	欧洲货币一体化：过渡	237
	一、一般背景	237
	二、向货币一体化的过渡	238
	三、不来梅宣言	244
	四、结 论	248
第十一章	财政政策 I：税收协调	251
	一、财政政策的含义	251
	二、税收结构及其影响	254
	三、税收协调的含义	260
	四、欧洲经济共同体税收协调的经历	261
	五、结 论	265
第十二章	财政政策 II：预算	266
	一、共同体的开支	268

	二、共同体的收入·····	271
	三、对欧洲经济的影响·····	275
	四、预期的职能·····	276
第十三章	地区政策·····	284
	一、地区问题的性质·····	284
	二、一体化和地区问题·····	289
	三、1958—1972年的地区援助辩论·····	290
	四、1973年后形成的共同体政策·····	304
	五、英国的地区政策·····	308
第十四章	能源政策·····	317
	一、煤 炭·····	317
	二、核 能·····	322
	三、石 油·····	325
	四、其他措施·····	328
	五、结 论·····	329
第十五章	社会政策·····	332
	一、社会政策的含义·····	332
	二、社会政策的基础·····	334
	三、社会政策的发展·····	338
	四、社会行动规划·····	340
	五、社会基金·····	342
	六、当前的社会问题·····	346
	七、结 论·····	357
	统计附录·····	362
第十六章	生产要素的流动：以会计业为例·····	365

	一、劳动力流动和经济理论.....	365
	二、条约中的有关规定.....	369
	三、会计业.....	372
	四、结 论.....	382
第十七章	对外贸易关系.....	384
	一、国际谈判和国际协定.....	384
	二、联系协定.....	394
	三、联合国贸易和发展会议.....	400
	四、接纳新成员国.....	401
	五、结 论.....	402
	附录：东京宣言.....	404
第十八章	结束语.....	408
	一、渔业政策，资本流动和国际投资	403
	二、总的结论和前景展望.....	410

第一章

导 论

A. M. 阿格拉

国际经济学中被称为国际经济一体化的这一分支，它所涉及的是有区别地消除各参加国之间的全部贸易障碍，并在它们之间创造某些合作与协调的因素。这些因素完全取决于一体化所采取的形式。可以设想到的，有下列一些不同类型的一体化：

- (1) 单一商品上的经济一体化，如欧洲煤钢共同体 (ECSC)；
- (2) 自由贸易区，在其中，成员国废除它们之间的全部贸易障碍，但各自保留决定其与外部世界（非成员国）的政策自由，例如欧洲自由贸易联盟 (EFTA)，但在它的安排中不包括农产品；
- (3) 关税同盟，它与自由贸易区十分相似，但成员国必须执行共同的对外关系，例如对来自外部的进口必须采用共同的对外关税——在这意义上，欧洲经济共同体是一个关税同盟，但我们在下面很快就会看到，欧洲经济共同体所包含的内容比这更多；
- (4) 共同市场，是允许生产要素自由跨越国界的关税同

盟，即资本、劳动力和企业可不受阻碍地在成员国之间自由流动——欧洲经济共同体是一个共同市场，但又不只是一个共同市场；

- (5) 全面的经济联盟，它是具有完全统一的货币与财政政策的共同市场，即要有一个统制这些方面的中央当局，而现有的各个国家则成为此联盟的各个地区；
- (6) 完全的政治一体化，在其中，各参加国真正合成为一个国家，即中央当局不仅统制货币与财政政策，而且还有一个中央议会，它拥有一个国家政府的全权。

必须提请读者注意，这些不同的一体化类型，不应混淆为是走向完全政治一体化过程中的各个阶段。正如欧洲自由贸易联盟、中美洲共同市场(CACM)、东非共同市场(EACM)等那样，它们各自都可以是最终目标。不仅如此，现有的各种一体化安排中，也没有哪一个可以完全归入上述的某个类型。这是因为为了避免某些与特定一体化类型联系在一起的问题，几乎总是有必要去达成某些政策上的协调。例如在自由贸易区中，来自外界的进口货有可能穿越对外关税率最低的成员国而渗入；因此，确定“产地原则”以保证优惠只限于自由贸易区内所生产的商品，就很重要。^①

一、欧洲经济共同体

就我们的目的而言，重要的是按前一节讨论的各种国际

^① A. M. 阿格拉和 A. J. 琼斯：《关税同盟理论》，1980年版，第3章。

一体化类型的范畴，来确定欧洲经济共同体的性质。那项建立欧洲经济共同体的条约（通称《罗马条约》）^①的第3条规定：为了达到第2条^②所表明的目标，

按照本条约所规定的条件和时间表，共同体的活动应包括：

- (1) 在各成员国之间取消商品进口和出口方面的关税和数量限制，以及具有同等作用的一切其他措施；
- (2) 建立对第三国的共同关税率和共同贸易政策；
- (3) 在各成员国之间废除阻挠人员、劳务和资本自由流动的各种障碍；
- (4) 在农业领域建立一项共同政策；
- (5) 在运输领域采取一项共同政策；
- (6) 建立一种保证竞争在共同市场内不受破坏的制度；
- (7) 采取步骤以协调各成员国的经济政策和纠正它们的国际收支不平衡；
- (8) 在共同市场正常运转所要求的限度内，使各成员国的法律趋于接近；
- (9) 建立一项欧洲社会基金，以改善工人就业的可能性并帮助他们提高生活水平；

① 《建立欧洲经济共同体条约》（1957年3月25日，罗马），英王陛下文书局，1967年版。

② “共同体的目标应该是：通过共同市场的建立和各成员国的经济政策的逐步接近，以促进整个共同体内经济活动的和谐发展、持续而平衡的扩展、日益增长的稳定、生活水平的加速提高以及所属各成员国之间更加密切的关系。”

(10) 成立欧洲投资银行，以便通过开辟新的财源来促进
共同体的经济扩展；

(11) 与海外国家和领地建立联系，以期增加贸易和共同
促进经济与社会的发展。

对这些要点在条约的后面各条中有更为详尽的阐述。例
如，第9条第1款规定：

共同体应以关税同盟为基础，关税同盟应适用于所
有一切商品的贸易，并应包括在各成员国之间废止进
出口货物的关税和具有同等作用的一切收费，并在与第三
国的关系上采取一项共同的关税率。

条约第35—37条阐述共同农业政策；第48—73条阐述生产
诸要素自由流动的条件；第74—84条阐述共同体的运输政策；
第99条和第100条则阐述某些税收的协调一致问题。

然而，《罗马条约》的条款还应与后来的发展联系起来考
虑，尤其是应与表明欧洲经济共同体决意成立一个货币联盟
的《不来梅宣言》和当前关于走向完全的政治一体化的讨论联
系起来考虑。因此，按其类别可以说（欧洲经济共同体是一个
企望成为全面的经济和政治联盟的共同市场）

，还需要提一下，欧洲共同体事实上是欧洲煤钢共同体、欧
洲原子能共同体和欧洲经济共同体这三个共同体的合称）这
一点将在第二章中阐述和讨论）。

二、经济联盟的含义

以上的讨论，充其量不过是就欧洲共同体作为经济一体